



PRIMARY SOURCES on Ireland,
Scotland and Wales Studies

**アイルランド
スコットランド・ウェールズ研究
洋書学術史資料出版目録**

19世紀アイルランド旅行ガイドコレクション
Ireland in the 19th Century through Travellers' Guides

アイルランドのフェミニズム
Irish Feminisms, 1810-1930

復刻版 オシアン協会会報 1853-1858
Transactions of Ossianic Society, 1853-1858

万国風刺漫画大全
Caricatures and Cartoons, A History of the World

ロバート・チェンバース編著

スコットランド歌謡・バラッド・伝承詩集成
Scottish Songs, Ballads and Popular Rhymes, edited by Robert Chambers

スコットランドの旅
18-19世紀旅行記・案内書コレクション復刻集成
Scottish Tours: A Collection of Travel Writings and Guide Books in the Romantic Era

ウェールズへの旅
— 英国 18-19世紀紀行記・案内書復刻集成 —
Picturesque Wales - Facsimile Reprints of "Pennant's Tours" and "Wales Illustrated"

Edition Synapse / Eureka Press

19世紀アイルランド 旅行ガイドコレクション

全5巻＋別冊日本語解説

Ireland in the 19th Century through Travellers' Guides

監修・解説：勝田俊輔（東京大学文学部）

2015年6月刊行 A5判・約2,400頁（地図・図版多数） 本体セット価¥128,000-（＋税） ISBN: 978-4-902454-90-1

1801年にブリテン（イギリス）とアイルランドが合同し連合王国が発足して以降、両国の政治、経済、文化の関係は緊密さを増し、人的な交流も盛んになります。本書はその19世紀に連合王国で刊行された旅行ガイドを、数多くの図版や折込み地図などを含め復刻するコレクションです。合同から世紀半ばの大飢饉、自治を求める運動が盛んになる世紀後半へと、激しく変化するアイルランドの19世紀が俯瞰できるよう、それぞれの時代の特色ある5種の文献を収録します。

アイルランド史研究としてだけでなく、アイルランド文学研究の背景資料や文化史、近代ツーリズム研究の資料としてご利用いただけます。

●収録タイトル●

Volume 1:

The Travellers Guide through Ireland/ or, a Topographical Description of that Kingdom

Rev. Jo. Robertson

Edinburgh & London: Denham & Dick - Vernon, Hood, and Sharp, 1806, c.350 pp., incl. a fold-out, hand-coloured map.

Volume 2:

The Traveller's New Guide through Ireland

London: Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown, 1815, c. 580 pp. incl. a fold-out map

Volume 3:

A Hand Book for Travellers in Ireland, Descriptive of Its Scenery, Towns, Seats, Antiquities, etc., with Various Statistical Tables...

James Fraser

Dublin: William Curry, 1844, c. 748 pp., incl. a fold-out map

Volume 4:

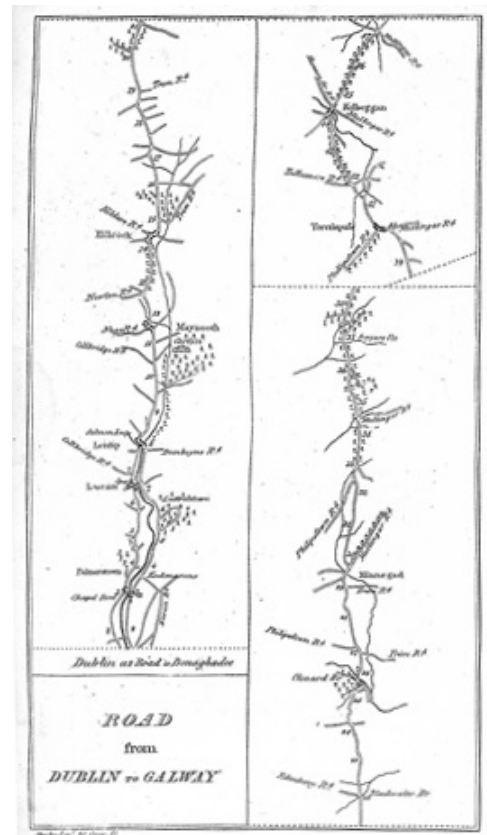
The Irish Tourist's Illustrated Handbook for Visitors to Ireland in 1852, 2nd ed.

London: Office of the National Illustrated Library, 1852, c.200 pp., incl. 3 fold-out maps

Volume 5:

Black's Tourist's Guide to Ireland, 19th ed.

Edinburgh: Adam & Charles Black, 1886, c. 478 pp. incl. 4 fold-out maps



編者より

勝田俊輔（東京大学文学部）

今回復刻されるアイルランド旅行ガイドコレクションは、さまざまな意味で注目に値する。第一に、これらのガイドは主にブリテン（イギリス）からの旅行者向けに書かれたものだが、物価や移動手段、宿場町の様子、名所旧跡といった旅の実用情報だけでなく、当時のアイルランド社会についての観察記録や図像も含んでいる。有用かつ興味深い歴史史料である。

歴史史料として見ると、本コレクションから最初に読み取ることができるのは、アイルランドの空間的多様性である。これが第二の注目点である。一般に旅行ガイドは地域ごとの相違を強調するが、特にアイルランドの場合、自然条件の違いに加えて、12世紀以来数度に渡ってイングランド／スコットランドによる征服・植民を経験してきたことも大きい。このためブリテン島に近い北・東部と、離れた南・西部とではかなり違った社会が形成されており、さらに19世紀には北部で工業化が進み、地域の違いに拍車がかかることになる。

第三の注目点として、時間的な変化についてもこのコレクションは雄弁であり、19世紀に起こった大きな社会変動を跡づけている。例えば、アイルランドは世紀前半の人口過剰気味の社会から世紀末の人口減少に悩む社会に変わり、田園風景の主役も、麦畑とジャガイモ畑から、牧草地でのんびり草を食む牛や羊に変わる。また特にこのコレクションには、世紀半ばの大飢饉の直前・直後の旅行ガイドが収録されており、大飢饉の衝撃の実像（そして虚像）についても情報を与えてくれる。

第四の注目点をあげると、連合王国の複合的なアイデンティティの問題についても示唆的である。19世紀のイングランドやスコットランドの人間は、同一の国家に属したはずのアイルランド人を同胞として見ることはなく、むしろ、アイルランド人との違いを意識することで自らのアイデンティティを作りだすことさえあった。このような「内なる他者」としてアイルランドを見る傾向が最も強かったのが旅行者であり、この意味でこのコレクションは、19世紀のアイルランドだけでなくブリテンについても何事かを教えてくれる史料となっていると言えよう。

SCALE OF HOTEL CHARGES.

Name of Hotel.	Proprietor.	Bed.	Breakfast.	Lunch.	Dinner.	Tes.	Supper.	Attendance.	Private Rooms.
ANTRIM.	McQuillan's	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Measmore Arms	McQuillan	1 0	1 0	0 6	1 2	0 0	0 6	Optional.	6 0
ARKLOW.	Woods Bridge	1 6	1 8	1 0	2 4 3	0 10	---	1 0	No charge.
ARMACH.	Charlemont Arms	1 6	1 3 to 1 8	1 0	1 6 to 2 6	1 0	1 to 1 6	1 0	2 6
ATHLONE.	Gray's Hotel	1 0	1 6	---	1 6 to 2 0	0 10	---	1 0	1 6 to 2 6
Lydia Gray	1 6	1 6	1 0	2 0	1 0	1 3	1 3	1 3	No charge.
Horke's	1 6	1 6	1 0	2 0	1 0	1 0	1 0	1 0	2 6
W. Hare	1 6	1 6	1 0	2 0	1 0	1 0	1 0	1 0	2 6
BALLYMENA.	Adair Arms	1 6	1 6	1 0	2 0	1 3	1 6	1 0	2 6
Jelliet's Hotel	1 6	1 6	1 0	2 0	1 0	1 0	1 0	1 0	2 6
BALLINASLOE.	Craig	1 6	1 6	1 0	2 0	1 0	1 0	1 3	1 6
Gill's	1 6	1 6	1 0	2 0	1 0	1 0	1 0	Optional.	---
BALLYCASTLE.	Royal	1 6	1 6	1 0	1 6 to 2 6	1 0	1 0	1 0	No charge.
BANDON.	Dewashie Arms	1 6	1 6	---	From 1 8	1 0	1 0	Optional.	---
BELFAST.	J. Moore	2 0	2 0	1 6 to 2	2 6	1 6	1 0	1 3	2 6
Dougal Arms	2 0	2 0	2 0	3 0	1 6	---	---	1 6	8 to 8
Imperial	2 6	1 8	1 0	3 0	1 0	1 0	1 0	1 0	2 6 to 3 6
BRAY.	Quin	2 6	1 8	1 0	3 0	1 0	1 0	1 0	2 6 to 3 6
BRYANSFORD.	Eden Arms	1 0	1 8	---	2 0	1 3	1 3	---	1 6
BUSHMILLS.	Red's	1 0	1 0	0 8	1 8	0 8	0 8	1 0	2 6
CLIFDEN.	Carr's	1 6	1 6	1 0	2 0	1 0	1 0	1 6	5 0
Hart's	1 6	1 6 to 1 8	1 0	2 2 to 2 6	1 0	1 0	1 0	---	---
CLONMEL.	Hearn's	1 6	1 6 to 1 8	1 0 to 1 6	2 to 2 6	1 4	1 to 1 6	1 0	---

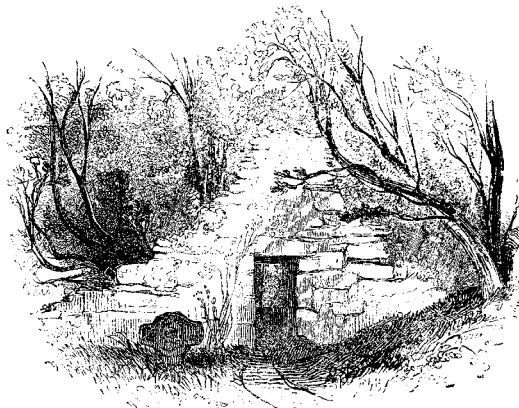
FELLOW

KILLARNEY AND THE SOUTH OF IRELAND BY GREAT SOUTHERN & WESTERN RAILWAY.

Via Mallow Junction by railway direct.
Via Cork, thence to Bantry, and on by car *via* Glengariffe and Kenmare.
Prince of Wales Route, p. 160.
Via Cork, thence to Macroom and on by car *via* Glengariffe, p. 167.

I.—FROM DUBLIN TO CORK.

ON RIGHT FROM DUBLIN.	From Cork.	STATIONS, ETC.	From Dublin.	ON LEFT FROM DUBLIN.
	164	Dublin. Kingsbridge Terminus.	0	Royal Hospital of KILMAINHAM, on the site of Priory of the Knights Hospitallers.
INCHICORE HOUSE	163		1	LOCOMOTIVE DEPOT AT INCHICORE. Coke ovens and workshops attached.
CHAPELIZOD 1 m. A village on the river Liffey, of great antiquity. Here William III. encamped in 1690, after his victory on the Boyne.	162		2	JAMESTOWN HOUSE.
BALLYFERMOT, castle and church. The latter dedicated to St. Lawrence.	161		3	
	160	Clondalkin. The name of the village is supposed to be derived from a church founded by St. Mochua, called <i>Cloinn Dolcain</i> . See p. 117.	4	Round tower seen from the line. One hundred feet in height. One of the most perfect in Ireland. CLONBURRIS. The plantations of CASTLEBAGGOT.
LUCAN CHURCH.	158	Lucan.	6	
LEIXLIP village is 8 miles distant. The castle dates from the 12th century.	157		7	



アイルランドのフェミニズム 全5巻

Irish Feminisms, 1810-1930

編集・解説：Mary Piersce and Ann Walsh, University College Cork, Ireland

2010年1月刊行 c. 2,500pp. 本体セット価¥118,000-(+税) ISBN 978-4-86166-113-6

アイルランドにおける近代フェミニズムの誕生からその変遷を追う、初めての一次資料復刻集

CONTENTS

Volume I: Leading the Way 「フェミニズム思想の潮流」

1. Anonymous, 'Of Female Complaint', *The Freeholder* (Cork), 20 June 1814.
2. Anna Doyle Wheeler, 'The Rights of Women', *The British Co-operator*, 1830, 1, 12-15, 33-6 [lecture given in 1829].
3. Lady Morgan, *Woman and Her Master* (Paris: A. and W. Galigani, 1840), pp. 1-7, 41-2, 48, 74-6, 98-9, 111, 116-23, 132-5, 137-41, 144-54, 180-2, 200-1, 214-16, 258-9, 266-7, 270-1, 301-4, 313-14.
4. Mary Butler, 'Womanhood and its Mission', *Dublin University Magazine*, May 1859, 623-40; June 1859, 696-711.
5. Anne Jellicoe, 'To Drs. Wyville Thomson & M' Cosh', *Memoranda of the Principal Points in the Constitution and Management of Alexandra College Dublin for the General Education of Ladies* (Belfast: Marcus Ward, Printers, Ulster Works, 1867), pp. 1-14.
6. William G. Brooke, 'Educational Endowments', *Journal of the Statistical and Social Inquiry Society of Ireland*, Apr.-June 1872, 120-4 [paper read to the Society on 18 May 1872].
7. N. J. Gossan, *A Plea for the Ladies* (Dublin: William J. Dunbar, 1875), pp. 1-31.
8. Lady Wilde, 'Heroic Women', *The Celtic Magazine*, 1883, 2, 2, 202.
- 9-12. Lady Wilde, 'The Bondage of Woman'; 'Social Graces'; 'Venus Victrix'; and 'American Women', *Social Studies* (London: Ward & Downey, 1893), pp. 1-27, 64-9, 74-7, 78-96, 123-33, 138-41, 152-3.
13. Anonymous, 'The Lady Cyclist', *The Shandon Ballads* (Cork: Eagle, 1896), p. 12.
14. Mary E. L. Butler, 'Irish Women's Education', *Irish Weekly Independent*, 23 Oct. 1899.
15. Thomas J. Haslam, *Women's Suffrage from a Masculine Standpoint* (Dublin: Ormond Printing Company, 1906), pp. 3-24.
16. Alice Stopford Green, *The Making of Ireland and its Undoing* (1200-1600) (London: Macmillan, 1908), pp. 82-7, 494.
17. Anonymous, 'Irish Women and the University', *Bean na hEireann*, 4, 1909, 9.
18. Hanna Sheehy Skeffington, 'Women and the National Movement', manuscript/ typescript, 19 Feb. 1909.
19. Anonymous, 'Women in Scandinavia', *Bean na hEireann*, June 1909, 10.
20. Hanna Sheehy-Skeffington, 'Sinn Fein and Irish Women', *Bean na hEireann*, Nov. 1909, 5-6.
21. Constance Markievicz, *Women, Ideals and the Nation: A Lecture Delivered to the Students' National Literary Society, Dublin, by Constance de Markievicz* (Dublin: Inghinidhe na hEireann, 1909).
22. Ephedros, *The Economic Aspect of Woman Suffrage* (Dublin: Corrigan & Wilson, 1910), pp. 1-11.
23. Ellice Pilkington, 'The United Irishwomen, Part II: Their Work', *The United Irishwomen: Their Place, Work and Ideals* (Dublin: Maunsel, 1911), pp. 11-19.
24. Alice Stopford Green, 'Tradition in Irish History', *The Old Irish World* (Dublin: M. H. Gill, 1912), pp. 168-97.
25. Mary Hayden, 'Women Citizens', *The Irish Citizen*, 6 July 1912, 51; 13 July 1912, 59.
26. M. E., 'Education and Sex', *The Irish Citizen*, 31 May 1913, 11.
27. F. Sheehy Skeffington (ed.), Five Instalments of *The Suffragists's Catechism*, 17 May 1913, 12; 24 May 1913, 4; 31 May 1913, 12; 7 June 1913, 19; 21 June 1913, 37.
28. E. Fingall, M. E. Greene, P. I. M. Constance, and E. A. Stopford, *The United Irishwomen: An Appeal* (Dublin, 1913), pp. 1-9.
29. L. M. McCraith, *Romance of Irish Heroines* (Dublin: The Talbot Press, 1913), pp. 1-14, 186-8.
30. Countess Marcievicz, 'The Future of Irishwomen', *The Irish Citizen*, 23 Oct. 1915.
31. Micheál O hAnnracháin, *Irish Heroines* (Dublin: The O'Hanrahans, 1916), pp. 7-12, 18-21, 26-7, 28-9, 30, 31-5.
32. Thomas J. Haslam, *Some Last Words on Women's Suffrage* (Dublin: Ormond Printing Company, 1916), pp. 3-13.
33. C. Máire Ni Dhubbghaill (Crissie M. Doyle), *Women in Ancient and Modern Ireland* (Dublin: Kenny Press, 1917), pp. 1-20, 24-34, 37-40.
34. Helena Concannon, *The Women of Ninety-Eight* (Dublin: M. H. Gill, 1920), pp. ix-xvi.
35. Rosa Jacob, review of *The Women of Ninety-Eight*, *The Irish Citizen*, Nov. 1919, p. 42.
36. Helena Concannon, *Daughters of Banba* (Dublin: M. H. Gill, 1922), pp. 106-9.

Volume II: Land and Labour

「アイルランド土地戦争時代の政治変動と女性土地同盟」

- 37 & 38. Mrs Meredith, *The Lacemakers: Sketches of Irish Character, with some Account of the Effort to Establish Lacemaking in Ireland* (London: Jackson, Walford, and Hodder, 1865), pp. 1-18, 27-45, 48-52; and 'The Redeemed Estate' (pp. 117-202).
39. Frances Power Cobbe, 'Chivalry of the Period', *Cabinet of Irish Literature*, Vol. 4, ed. T. P. O'Connor (London: Blackie and Son, 1880).
40. Fanny Parnell, 'After Death' (1880), *Popular and Patriotic Poetry*, Pt. III (Dublin: Catholic Truth Soc. of Ireland, n.d.), pp. 80-1.
41. Charles Kickham, 'The Irish Peasant Girl', *Cabinet of Irish Literature*, Vol. 4, ed. T. P. O'Connor (London: Blackie and Son, 1880), p. 153.
42. Anna M. Haslam, 'Women and the Census: To the Editor of the Freeman', *Freeman's Journal*, 3 Jan. 1881, 5.
43. Anonymous, 'The Archbishop of Dublin', *Freeman's Journal*, 12 Mar. 1881, 2.
44. A. M. Sullivan, 'The Archbishop of Dublin and the Ladies' Land League', *Freeman's Journal*, 16 Mar. 1881, 5.
45. The Galbally and Aherlow Branch of the Ladies' Land League, 'The Ladies' Land League', *Freeman's Journal*, 21 Mar. 1881, 3.
46. John Gallogly, 'The Ladies' Land League: To the Editor of the Freeman', *Freeman's Journal*, 25 Mar. 1881.
47. Patrick Sarsfield Cassidy, 'Fanny Parnell', *The Celtic Magazine*, 1, 2, 1882, 290-1.
48. Mrs Mary Locke, obituary of Fanny Parnell, *The Celtic Magazine*, 1, 2, 1882, 291.
49. Anna Parnell, *The Tale of a Great Sham* (National Library of Ireland, MS. 12,144), pp. 117-20, 121-8, 135-8, 179-80, 197, 231-9.
50. Nora Hopper Chesson, 'The Long Road', *Popular and Patriotic Poetry*, Pt. I (Dublin: Catholic Truth Soc. of Ireland, 1906), p. 18.
51. Rosa Mulholland, *The Return of Mary O'Murrough* (Dublin: The Phoenix Publishing Company, 1908).
52. Speranza (Lady Wilde), 'The Exodus', *Popular and Patriotic Poetry*, Pt. V (Dublin: Catholic Truth Soc. of Ireland, 1909), pp. 43-45.
53. Margaret K. Connery, 'Women and Labour', *The Irish Citizen*, 28 Dec. 1912, 251.
54. E. A. Browning, 'Women's Work and Wages in Dublin', *The Irish Citizen*, 9 Aug. 1913, 91.
55. James Connolly, 'Woman', *The Reconquest of Ireland* (Dublin: ITGWU, 1915), pp. 42-8.
56. M. K. Connery, 'The Citizens Bookshelf: The Reconquest of Ireland', *The Irish Citizen*, 3 Apr. 1915, 354.
- 57 & 58. James Connolly, 'Irony Personified' and 'Conscription and Women Workers', *The Worker's Republic*, 11 & 18 Dec. 1915.
59. Dora Sigerson, 'The Human Touch', *The Sad Years* (London: Constable, 1918), pp. 9-11.
60. Louie Bennett, 'Women and Trades Unionism', *The Irish Citizen*, Jan. 1918, 594-5.
61. Grace Plunkett, job-seeking letter, 18 Jan. 1923.
62. Anonymous, 'Government to Use Utmost Force', *Irish Times*, 12 Feb. 1923.

Volume III: Éire Abú? 「新たなアイルランド社会のなかでの女性」

63. Mrs O'Donovan Rossa, 'The Returned Picture', *Irish Lyrical Poems* (P. M. Haverty, 1868).
64. Sir Charles Gavan Duffy, 'The Patriot's Bride', *Cabinet of Irish Literature: Selections from the Works of the Chief Poets, Orators, and Prose Writers of Ireland*, Vol. 4 (London: Blackie and Son, 1880), p. 112.
65. Irish Women's Association membership card (1895).
66. M. E. Francis [Mrs Francis Blundell], *Miss Erin* (1898).
67. Maud Gonne, 'Reine de la Famine', *L'Irlande libre* (1900) [originally published in Paris in 1897].
68. Inghinidhe na hEireann, *Leaflet with Rules* (Dublin: Fowler, 1900).
69. Maud Gonne, 'The Dawn', *Lost Plays of the Irish Renaissance* (Newark: Proscenium Press, 1970) [originally published in The United Irishman in 1904].
70. Eva Gore-Booth, 'Women's Rights', *Poems of Eva Gore-Booth* (London: Longmans, Green, 1929).
71. Eva Gore-Booth, 'Women's Trades on the Embankment', *The Egyptian Pillar* (Dublin: Maunsel, 1907).
72. Fanny Parnell, 'To My Fellow-Women', *Bean na hEireann*, Feb. 1909, 10.

73. Constance Markievicz, 'The Woman with a Garden', *Bean na hEireann*, June 1909, 11; Oct. 1909, 12; Nov. 1909, 7; Dec. 1909.
74. John Brennan [alias Sydney Gifford], 'Ought Irishwomen Have Political Equality with Men?', *Bean na hEireann*, Jan. 1910, 9–10.
75. Hanna Sheehy-Skeffington, 'A Reply to Some Critics', *Bean na hEireann*, Feb. 1910, 3–4.
76. Editorial on 'Ten Years of *Inghinidhe na hÉireann*', Oct. 1910, 8.
77. Constance Markievicz, 'Love of Country', *Bean na hEireann*, Oct. 1910, 9–10.
78. Maud Gonne, '*Inghinidhe na hÉireann*' [Daughters of Erin], *Bean na hEireann*, Oct. 1910, 14.
79. Mary A. M'Laren, '*Inghinidhe na hÉireann*', *Bean na hEireann*, Nov. 1910, 14–15.
80. Editorial, 'Parasite Women' and 'The Lowest Deep', *The Irish Citizen*, 27 July 1912, 74.
- 81 & 82. F. Sheehy-Skeffington, 'Political Intrigue' and 'Feminine Privilege', *The Irish Citizen*, 3 Aug. 1912, 84.
83. B., 'Is the Law an Ass—or Worse?', *The Irish Citizen*, 10 Aug. 1912, 93.
84. M. E., 'Are Bachelors Thieves?', *The Irish Citizen*, 30 Nov. 1912, 219.
85. Anonymous, 'A Christmas Game for Suffragettes', *The Irish Citizen*, 28 Dec. 1912, 249–50.
86. Grace Gifford, 'Should Men Have the Vote?', *The Irish Citizen*, 17 May 1913 and 14 June 1913.
87. Thomas J. Haslam, 'Responsibility of our Parliamentary Representatives', *The Irish Citizen*, 24 May 1913, 2.
88. M. E., 'Man's Place is the Home', *The Irish Citizen*, 26 June 1913, 43.
89. L. W., 'Aurora Suffrage', *The Irish Citizen*, 23 Aug. 1913, 1.
90. F. Sheehy-Skeffington, 'The Pioneers of Feminism in Ireland', *The Irish Citizen*, 21 Mar. 1914, 347.
91. Mary McSwiney, 'Suffragists and Home Rule: "A Plea for Common Sense"', *The Irish Citizen*, 23 May 1914, 3.
92. Hanna Sheehy-Skeffington, 'Votes for Women in the West', *The Irish Citizen*, 14 Mar. 1914, 341.
- 93 & 94. F. Sheehy-Skeffington, 'Women and War' and 'The Writing on the Wall', *The Irish Citizen*, 8 Aug. 1914, 92.
95. Hanna Sheehy-Skeffington, 'The Duty of Suffragists', *The Irish Citizen*, 15 Aug. 1914.
96. Dora Mellone, 'War and Ideals', *The Irish Citizen*, 22 Aug. 1914, 109.
97. F. Sheehy-Skeffington, 'War and Feminism', *The Irish Citizen*, 12 Sept. 1914, 133.
98. M. E. Duggan, 'Irishwomen and War', *The Irish Citizen*, 12 Dec. 1914, 235.
99. A Working Woman, 'An Open Letter to the Bishop of Ross', *The Irish Citizen*, 20 Feb. 1915, 310.
100. E. K. [Ernest Kavanagh], 'The Modern St Patrick', *The Irish Citizen*, 20 Mar. 1915, 1.
101. Margaret T. McCoubrey, 'The Chivalry of War', *The Irish Citizen*, 27 Feb. 1915, 317; 6 Mar. 1915, 325.
102. Dora Sigerson, 'Comfort the Women', *The Sad Years* (London: Constable & Co., 1918).
103. C. M., 'Experiences of a Woman Patrol', *The Irish Citizen*, 23 Oct. 1915, 137.
104. 'Women's Dress'; 'Our Streets'; 'Remedies', *The Irish Citizen*, 23 Oct. 1915, 1.
105. 'Thanks, "G. B. S.!"'; 'Working Women's Hostel'; and '"Gentlewoman Wanted"', *The Irish Citizen*, 13 Nov. 1915, 1.
106. Alice Furlong, 'To the Oppressor' (Dublin: The Art Depot, 1914–15).
107. Maeve Cavanagh, 'Straining at the Leash', *The Worker's Republic*, 22 Jan. 1916.
- 108–11. Maeve Cavanagh, 'Dedication'; 'Eire – After the Storm'; 'Eire – to K. L.'; and 'Apologia', *A Voice of Insurgency* (1916), pp. 19, 30, 59.
- 112–14. Constance Markievicz, 'A Song of the Cumann Na MBan' (Knutsford, June 1916); 'Hymn on the Battlefields' (1916); 'Heroes and Martyrs' (1916).
115. Maeve Cavanagh, letter (Dublin, 2 Apr. 1917).
116. Eva Gore-Booth, 'Christmas Eve in Prison'; 'To CM on her Prison Birthday', *Broken Glory* (Dublin: Maunsell, 1917), p. 11.
117. Maud Eden, 'Congratulations and Expectations', *The Irish Citizen*, Jan. 1918, 594.
118. Grace Plunkett, election poster (Kilmainham, 1918).
119. The Listowel Camogie Club, 'Address from the Listowel Camogie Club to Austin Stack Esquire T. D.' (Kilmainham, 1918).
120. Grace Plunkett, 'What he Swallows Now!' (1918) [Irish Party cartoon].
- 121 & 122. Dora Sigerson, 'The Queen' and 'The Sacred Fire', *The Sad Years* (London: Constable, 1918).
123. Cumann na mBan, *To the President and Houses of Congress of the United States of America by Cumann na mBan* (1918).
124. L. A. M. Priestley, *First Causes* (1919), pp. 3–29.
125. Cumann na mBan, 'To the Young Women of Dublin!' (Kilmainham, 1922) [*Cumann na mBan* recruitment bill].
- 126 & 127. Dora Sigerson Shorter, 'The Tricolour', and 'The Choice', *The Tricolour*, 1922, 1–4, 28–9.
128. Hon. Albina Brodrick, *The NDU Invincible* (Kilmainham, 1923).
129. Grace Plunkett, 'Countess Markievicz Takes Her Place in the Celestial Choir' (1927).
130. Eva Gore-Booth, 'Lament of the Daughters of Ireland', *Poems of Eva Gore-Booth* (London: Longmans, Green, 1929).
133. May Laffan Hartley, 'Flitters, Tatters, and the Counsellor', in Charles Anderson Read and T. P. O'Connor (eds.), *Cabinet of Irish Literature: Selections from the Works of the Chief Poets, Orators, and Prose Writers of Ireland*, Vol. 4 (London: Blackie and Son, 1880).
134. Sarah Atkinson, 'Introduction', *Mary Aikenhead: Her Life, Her Work and Her Friends: Giving a History of the Foundation of the Congregation of the Irish Sisters of Charity* (Dublin: M. H. Gill, 1879), pp. 60–7.
135. Anna Haslam, 'Loyalty', *Speech at Mrs Russell's*, 22 June 1888.
- 136 & 137. George Egerton, 'A Psychological Moment' and 'Virgin Soil', *Discords* (London: John Lane, 1894), pp. 1–66.
138. Constance Markievicz, 'Skaters' [taken from her sketchbook, 1894–5].
139. Rosa M. Gilbert (Rosa Mulholland/Lady Gilbert), 'Memoir', in Sarah Atkinson, *Essays* (Dublin: M. H. Gill, 1895).
- 140 & 141. Charles E. Thurston, 'In Hermit's Garb' and 'Men's Mistakes', *Fancies! In Passing* (Purcell, 1897), pp. 14–15, 17.
142. Padraic Ó Conaire, '*Put to the Rack*', "*The Woman at the Window*" and *Other Stories (Nóra Mharcais Bhig & scéalta eile)*, trans. by Eamonn O'Neill (1909).
143. St John G. Ervine, 'The Magnanimous Lover', *Four One-Act Plays*, 2nd edn. (London: George Allen & Unwin, 1928).
144. M. K. C., 'The Citizen at the Abbey', *The Irish Citizen*, 1914 [review of *The Magnanimous Lover*].
145. M. E. Duggan, 'In the Courts', *The Irish Citizen*, 3 Apr. 1915.
146. L. A. M. Priestley, 'Co-operative Housekeeping', *The Irish Citizen*, 16 Oct. 1915.
147. M. E. Duggan, 'The Girl Mother and Kindred Problems', *The Irish Citizen*, 4 Sept. 1915, 87.
148. Susanne R. Day (ed.), *The Amazing Philanthropists: Being Extracts from the Letters of Lester Martin* (London: Sidgwick & Jackson, 1916).
149. L. A. M. Priestley-McCracken, 'Wife-Beating', *The Irish Citizen*, Sept. 1919, 27.
150. M. E. D., 'Wife Beating', *The Irish Citizen*, Dec. 1919, 52.
151. 'To the Women of All Countries', *The Irish Citizen*, Dec. 1919.
152. Máire Ní Cheallacháin, *Irish Lesson VII & Letter, Irish at Home*, 2nd edn. (Dublin: Educational Company, 1922), pp. 50–5.
153. F. Winthrop (Rosamund Jacob), *Callaghan* (Dublin: Martin Lester, 1921).

Volume V: Literary Approaches

「アイルランド文学者のフェミニズム」

154. Rosa Mulholland, 'My Treasure'; 'Mother and Son'; 'Sister Mary of Love of God'; 'Sonnet June', *Vagrant Verses* (London: Elkin Mathews, 1899).
155. Lady Wilde, 'George Eliot', *Notes on Men, Women, Books* (London: Ward & Downey, 1891), pp. 171–9.
156. Dora Sigerson, 'Jeanne Bras', *Ballads and Poems* (London: J. Bowden, 1899), pp. 18–23.
157. Cecil Frances Alexander, 'The Irish Mother's Lament', *A Treasury of Irish Poetry*, eds. Stopford A. Brook and T. W. Rolleston (London: Macmillan, 1900), pp. 523–6.
158. Nora Hopper, 'The Fairy Fiddler', *A Treasury of Irish Poetry*, eds. Stopford A. Brook and T. W. Rolleston (London: Macmillan, 1900).
159. Dora Sigerson, 'A Vagrant Heart', *The Fairy Changeling and Other Poems* (London: John Lane, 1898).
160. Ethna Carbery, '*Mo Bhuachaill Cael-Dubh*' ['My Black Slender Boy'], *The Four Winds of Eirinn* (Dublin: M. H. Gill, 1902).
161. Seumas MacManus, 'A Memoir of Ethna Carbery', *The Four Winds of Eirinn* (Dublin: M. H. Gill, 1902), pp. x–xvi, xx–xxi.
162. George Moore, 'The Exile', *The Untilled Field* (London: William Heinemann, 1903).
163. Lady Augusta Gregory, *Dervorgilla* (New York: Putnam, 1912), pp. 95–111.
164. Susan Mitchell, 'O No, We Never Mention It', *The Abbey Row: Not Edited by William Butler Yeats* (Dublin: Maunsell, 1907), pp. 10–11.
165. Susan Mitchell, 'The Greenlands', *The Living Chalice and Other Poems* (Dublin: Maunsell, 1908), pp. 31–3.
166. Review of *The Living Chalice and Other Poems*, *Bean na hEireann*, Feb. 1909.
167. James Stephens, 'The Red-Haired Man's Wife', *Bean na hEireann*, Feb. 1909.
168. Thomas MacDonagh, 'Offering', *Songs of Myself* (Dublin: Hodges Figgis, 1910), p. 49.
169. Katherine Cecil Thurston, *Max* (London: Harper & Brothers, 1910), pp. 1–315.
170. Katharine Tynan, 'The Mother', *New Poems* (London: Sidgwick & Jackson, 1911), pp. 38–9.
171. Katharine Tynan, 'Dora Sigerson: A Tribute and Some Memories', *The Sad Years* (London: Constable, 1918), pp. vii–xi.
172. R. Jacob, Review of *The Years of the Shadow* by Katharine Tynan, *The Irish Citizen*, Nov. 1919, 42.
173. L. H., 'Woman this, and Woman That', *The Irish Citizen*, 1 June 1912, 10.
174. M. E., 'Ecce Mater', *The Irish Citizen*, 27 Mar. 1915.
175. James Stephens, 'Righteous Anger', *Reincarnations* (London: Macmillan, 1918), pp. 37–8.
176. Madame Gonne McBride, 'My Experiences in Prison', *The Irish Citizen*, June–July 1919, 11–12.
177. Hanna Sheehy Skeffington, 'Sex-Bias in Language', *The Irish Citizen*, Sept. 1919.
178. advert for *The Feminine in Fiction*, *The Irish Citizen*, Nov. 1919, 53.
179. K., review of *The Feminine in Fiction*, *The Irish Citizen*, Jan. 1919, 643.
180. L. A. M. Priestley, *The Feminine in Fiction* (London: George Allen & Unwin, 1918), pp. 8, 10–14, 78–84, 123–8.

Volume IV: In the Real World

「アイルランド女性の社会、教育、性、結婚、宗教」

131. Anonymous, *The Freeholder*, 26 Apr. 1831.
132. Mrs O'Donovan Rossa (Mary Irwin), 'Choosing a Wife', *Irish Lyrical Poems* (P. M. Haverty, 1868), pp. 94–5.

復刻版 オシアン協会会報 1853-1858

全6巻＋別冊解説

Transactions of Ossianic Society, 1853-1858

監修・解説■佐野哲郎（京都大学名誉教授）

2008年3月刊行 A5判・約1,775頁 本体セット価¥98,000- (+税) ISBN 978-4-902454-42-0



本書の特色

- 1853年にダブリンで設立された、オシアン協会の会報全号を完全復刻。
- 18世紀にスコットランドのジェームズ・マクファーソンにより収集され、スコットランドで書かれたものと誤って伝えられた、ケルトの一連の叙事詩「オシアン」の源は、アイルランドにあると主張した、ジョン・ドノヴァン、ユーージン・オカーリなどアイルランドの研究者達が設立した協会で、アイルランド研究に大きな足跡を残した。
- 後のアイルランド文芸復興運動の糸口ともなった本協会の発表の場となったこの雑誌は、アイルランド文学・歴史、そしてケルト文化全般の様々な研究に利用できる貴重な文献。

監修者の言葉

京都大学名誉教授 佐野 哲郎

1853年3月17日、セント・パトリックス・デーを期して、ダブリンのトリニティ・カレッジに近いある書店に、数人の人物が集まった。彼らがオシアン協会を設立したのは、その2か月後の5月9日だった。この協会の目的は、フェニアン伝説、すなわちフィン・マク・クールを頭領に戴くフェニアン（戦士）たちを主人公とした詩や物語を、古文書や民間伝承のなかから掘り起こして、アイルランドの言語と文字で印刷し、忠実な翻訳とともに、世に問おうというものだった。

協会の活動は短かった。1854年に会報の第1号を刊行してから、あしかけ9年で、活動は終わった。その間に刊行された会報は、全6巻だった。しかし、第1巻の『ガウラの戦い』は、フェニアンの最後の戦いとして、また彼らの最大の勇者であったオスカルの死を語る物語として、今ではよく知られている。また、第3巻の『ディアミッドとグラニアの追跡』は、『トリスタンとイゾルデ』の物語の原型とも言われる、有名な物語である。いずれも、完全な形で翻訳されたのは、初めてだった。

さらに見逃せないのが、第4巻の『常若の国のオシーンの歌』である。これは18世紀の詩人ミホール・コミンの作品である。フェニアンたちを主人公とした詩や物語は、アイルランドでは最も人気があり、18世紀に至るまで、次々と新しい作品が生まれ続けたが、これは、その最後を飾るものと言えよう。これが現代において注目されるのは、それまでオシーン（スコットランドではオシアン）を主人公として断片的に語り伝えられてきた「浦島伝説」の集大成が、この詩であったということのほかに、W・B・イェイツが1889年に発表して、いわゆるアイルランド文芸復興の発端となった『オシーンの放浪』が、この詩に想を得たからでもあった。さらに、イェイツは、第1巻、第3巻、および第4巻に収められた小品からも示唆を得ている。新しい文学運動のきっかけとなったのは、最後のフェニアン詩であった。

多くの作品には、詳しい注が付けてある。ときには、膨大な量に及んでいるものもあって、編者たちの意気込みをうかがわせる。彼らの脳裏には、18世紀に「オシアン詩」を世に出して、大評判となったスコットランドのジェームズ・マクファーソンがあったに違いない。つまり、フェニアン伝説は、本来アイルランドに起こり、それがスコットランドにも伝わったものであって、本家はこちらなのだ、という意識が、膨大な注釈となって現れたのだろう。アイルランド神話・伝説の研究は、20世紀に長足の進展を遂げたが、その重要な土台となった本協会の活動は、今も独自の光彩を放っている。

推薦文

中央大学名誉教授 松村賢一

私が初めてイエイツの「オシーンの放浪」に出会ったのは40年以上前のことである。難渋しながらも読んでいくうちに日本の常世国のような楽土が頭に浮かび、ダグラス・ハイドの『アイルランド文学史』(1899)の頁をめくると、「アシーン」とオシアン詩、そしてオシアン協会のことにふれていたのを覚えている。その後、ダブリンのアイルランド王立アカデミー図書館でミホール・コミンの詩『常若の国のオシーンの歌』が収められている『オシアン協会会報』第4巻を手にしたときの感動は忘れられない。

ジェイムズ・マクファースンの『オシアン』の出版(1762)はアイルランドにおける古代・中世の古文書の研究に火をつけ、拍車を掛けたと言ってよいだろうが、オシーンならびにフィン・マクールの率いる戦士団に關係する物語や詩を刊行することを目指して19世紀半ばに結成されたオシアン協会は圧倒的な存在感をもっていたと思われる。「内容の信憑性や古俗に関して責任はもてないが、味わいのある最近のフェニアン詩」として『常若の国のオシーンの歌』を掲載することにしたのはオシアン協会の英断だった。これに想を得て書き上げた物語詩「オシーンの放浪」によって、イエイツは詩人としてデビューしたのであり、さらに、さまざまな形で残るティール・ナ・ノーグの民間伝承が広く採集され、「常若の国」はあまねく知られるようになった。そして、あのアイルランド文芸復興運動の中でイエイツを支えたグレゴリー夫人が『神々と戦士たち』(1904)を書くにあたって、随所に『オシアン協会会報』を参照しているのは興味深い。また、オシアン詩全体の枠組みとなる「オシーンとパトリックの対話」(第4巻)をはじめ、フェニアン(戦士団)物語の骨格をなす『ガウラの戦い』(第1巻)や『ディアミッドとグラニーヤの追跡』(第3巻)をいち早く世に出した功績は大きい。

この度、日本におけるアイルランド文学研究の碩学、佐野哲郎氏の監修で『オシアン協会会報』全6巻が復刻されることを心から喜びたい。きっと多くの人が『会報』に漂う熱気に武者震いすることであろう。

Contents:-

Vol. 1:

The Battle of Gabhra: Garristown in the Country of Dublin, Fought at A.D. 283. For the first time edited, from an original Irish manuscript, with introduction, literal translation, and notes, by Nicholas O'Kearney. (1853)

Vol. 2:

Feis tighe chonain Chinn-Shleibhe; or, the Festivities at the House of Conan of Ceann-Sleibhe, in the Country of Clare, Edited by Nicholas O'Kearney. (1854)

Vol. 3:

Toruigheacht Dhiarahuda agus Ghrainne; or, The Pursuit after Diarmuid O'Duibhne, and Grainne, the Daughter of Cormac MacAirt, King of Ireland in the Third Country. (1855)

Vol. 4:

Laoithe Fiannuigheachta, or, Fenian Poems, edited by John O'Daly. (1856)

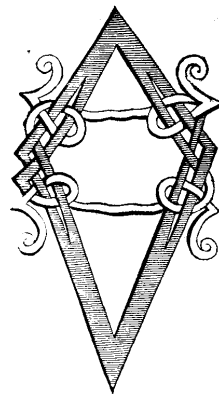
Vol. 5:

Iahtheacht na troahdhaiahhe; or, the Proceedings of the Great Bardic Institution, Edited by Professor Connellan, Queen's College, Cork. (1857)

Vol. 6:

Laoithe Fiannuigheachta; or, Fenian Poems, Second Series, Edited by John O'Daly. (1858)

THE PURSUIT OF DIARMUID AND GRAINNE.



N a certain day¹ that Fionn Mac Cumhaill rose at early morn in Almhain² the broad and great of Laighean, and sat upon the grass-green plain³ without, having neither servant nor attendant by him, there followed him two of his people; that is to say, Oisín⁴ the son of Fionn, and Diorrúing the son of Dobhar O'Baoisgne. Oisín spoke, and what he said was: "What is the cause of this early rising⁵ of thine, O Fionn?"

a poem on the death of Cearbhall, son of Muirigen, king of Leinster A.D. 904.

"Liač homra Cnoc Allmáire
Aisur Allmáire ceo ócca."

Sorrowful to me the hill of Allen,
And Ailleann without youths (i.e. warriors).

Vid. *An. Four Mast.*

Another seat of the kings of Leinster was Naas in the County of Kildare, which is also mentioned in the same poem. Modern poets have not been as panegyric, if we may judge from a rhyme of the mail-coach days:—

"The town of Naas is a horrid place, Kilcullen's twice as bad;
But d— me if I ever saw the like of Kinnegad."

¹ *Faithche*. This word at present means a fair-green, not a plain in general.

² This name has been very correctly anglicised (Ossian) from the

◆世紀転換期の世界の新聞・雑誌に掲載された時事・社会風刺漫画大コレクション◆

万国風刺漫画大全 第1期—世紀転換期の世界—

【復刻集成版】全3巻＋別冊

Caricatures and Cartoons, 1890-1905: A History of the World

編集・解説：橋本順光（大阪大学文学部）

2015年8月刊行 B5判・約1,200頁 本体セット価¥118,000-（＋税） ISBN: 978-4-86166-186-0

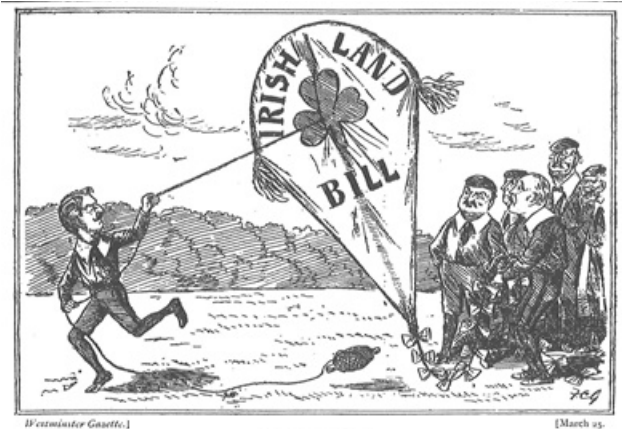
世界25か国の雑誌・新聞約300タイトルに掲載された 時事・社会風刺漫画約4,200点のコレクション

- 1890年に英国で創刊され世界各地の定期刊行物から記事をダイジェストした月刊誌『評論の評論』（*The Review of Reviews*）が掲載した世界300以上の雑誌・新聞からの時事、社会風刺漫画を集大成。
- 英米だけでなく、独仏伊蘭やロシアなどのヨーロッパ、カナダ、オーストラリア、南アフリカ、そして日本、インドなどアジアで発表された風刺画約4,200点を収録。
- 時系列な編集で、視覚的な世紀転換期世界の理解を可能にする。

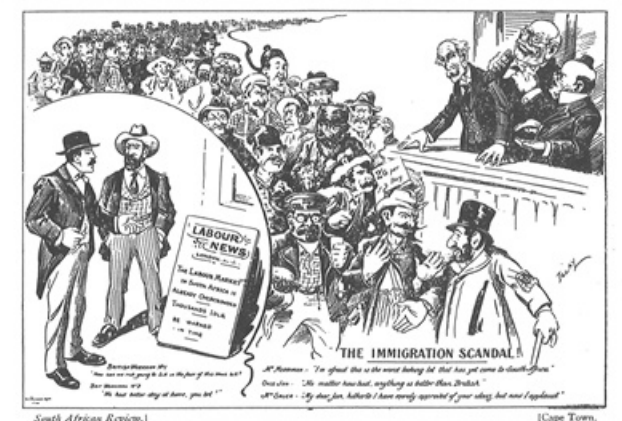
● *Freeman's Journal, Irish Figaro, Irish Life, Irish People, Irish Weekly, Irish World, Lepracaun, United Ireland, Weekly Freeman* などアイルランドで刊行された雑誌・新聞からの風刺画も多数含む。

◎主な出典新聞・雑誌（一部のみ）◎

英国：*Fun, Judy, Funny Folks, Ariel, Westminster Gazette, Vanity Fair, John Bull, Moonshine, Birmingham Dart, Pall Mall Budget, Pick-Me-Up, Quiz, Picture Politics, Glasgow Evening News* / 米国：*Life, Judge, Puck, Minneapolis Times, Philadelphia Times, New York Journal, News of the World, Brooklyn Eagle, North American Review, Chicago Inter-Ocean, Kansas City Times, Washington Times* / カナダ：*Totonto Grip, Canada Standard, Montreal Daily Witness* / アイルランド：*Irish Life, United Ireland, Weekly Freeman* / フランス：*Le Rire, La Silhouette, Le Grelot, La Reforme, Le Perroquet, Charivari, Le Figaro, Le Petit Journal* / ドイツ：*Lustige Blaetter, Der Wahre Jacob, Beiblatt zum Kladderadatsch, Jugend, Ulk, Simplicissimus, Neue Gluehlichter, Muenchner Odinskarte* / オーストリア：*Humoristische Blaetter, Der Floh, Kikeriki* / スイス：*Nebelspalter* / イタリア：*Il Papagallo, Il Fischietto, Pasquino, O Seculo* / スペイン：*Gedeon* / オランダ：*Amsterdanner, Nederlandsche Spectator, Le Courrant* / デンマーク：*Klods Hans* / ハンガリー：*Bors em Janko* / ロシア：*Novoe Vremya* / オーストラリア：*The Brisbane Boomerang, Australian Life, Melbourne Punch, Sydney Bulletin* / 南アフリカ：*South African Times, Pretoria Weekly News, Cape Illustrated Magazine, Mosquito* / インド：*Hindi Punch, Calcutta Recorder* / 日本：*Jiji-Shimpo, Tokyo Puck* 等



Starting the Bill.
Answer: "It's all right, George; I think it'll go."



万国風刺漫画大全 第2期—戦争の世紀の幕開け—

【復刻集成版】全4巻+別冊

Caricatures and Cartoons: A History of the World 1906-1920

【編集・解説】橋本順光（大阪大学文学部）

2017年4月刊行 B5判・総約1,970頁 本体セット価¥148,000-（+税） ISBN：978-4-86166-195-2

日露戦争後～第一次大戦期の世界の雑誌・新聞約340誌紙からの6000点以上の風刺漫画の大コレクション

- シリーズ第2期は日露戦争終戦後から第一次大戦期の15年間の風刺漫画を収録。
- 世界34か国で刊行された約340紙誌から、*The Review of Reviews* 『評論の評論』誌が転載した6000点以上の風刺漫画を大集成。
- 第一次大戦へ突入する西洋各国の政治、軍事、外交だけでなく、女性参政権、独立運動、人種問題やオリエンタリズムなど社会・文化諸問題に関する風刺漫画も満載。
- また、満州をめぐる日露戦争に続き一次大戦でも戦勝国となる日本と中国や列強との軋轢、中東や世界各地での紛争の火種を扱った漫画など、日本の『東京パック』、上海で刊行された『中華公論西報』、インドの『ヒンディ・パンチ』、エジプトの『カイロ・パンチ』、南アフリカの『ケイプ・タイムズ』といった非西洋圏のメディアに掲載された漫画も多数掲載。
- 今後、戦間期、第2次世界大戦前期と継続刊行し、シリーズ全体で世界数百紙誌から3万点を超える風刺漫画を収録する予定。
- 世界規模での20世紀の歴史・文化研究と教育に必携の視覚資料集。



Gospel of the Franco-Japanese Agreement.
The Franco-Japanese Agreement sets the French people free from the anxiety they have experienced with regard to their French possessions, and enables them to resume their voyage in the business enterprise in Japan, under the righting to economic circles in Japan.



Water Dead.
King Edward as the Pied Piper of Europe, Japan, France, and Spain will be left, while Germany is taking to the sea.



Taking It Lying Down.
When Arthur says "Peace" we all say "Peace!" If Arthur says "War" we all say "War!" The only difference is that Arthur is the Government and we are the people.



The Bee of the Mikado.
Just Bee: "Bee my Master's Wagon, but it won't stop anywhere!" (The Lord Godolphin has been returned the bee.)



Labour and Capital.
The two Powers who did not need opposition on the High Continent.

◆出典紙誌の刊行国◆

アルゼンチン / オーストリア / オーストラリア / ブラジル / カナダ / スイス / チリ / 中国 / チェコ / ドイツ / デンマーク / エジプト / スペイン / フィンランド / フランス / 英国 / ギリシャ / ハンガリー / アイルランド / イタリア / 日本 / スリランカ / メキシコ / オランダ / ポーランド / ポルトガル / ルーマニア / ロシア / スウェーデン / トルコ / アメリカ / 南アフリカ / ジンバブエ (ローデシア)



ロバート・チェンバース編著

スコットランド歌謡・バラッド・伝承詩集成

全4巻＋別冊日本語解説

Scottish Songs, Ballads and Popular Rhymes, edited by Robert Chambers

監修・解説：照山顕人（関東学園大学）

2010年12月刊行 B6判・c.1,555pp. 本体セット価¥88,000-（+税） ISBN 978-4-902454-65-9

本書の特色

- 18世紀以降のナショナリズムの高まりに呼応し創作された、スコットランドのナショナルソング、バラッド、さらに発掘された伝承古謡・古詩を注釈・解説と共に集成。後のチャイルド版の重要な資料の一つとなった。
- 「チェンバース教育叢書」「チェンバース百科」など、19世紀のエジンバラで数々の百科事典・啓蒙書を執筆、雑誌を刊行した文人・出版人のロバート・チェンバースが編纂。
- 明治以降の日本でも『小学唱歌集』などの音楽教科書で取り上げられた、スコットランドのナショナルソングおよびバラッドを集大成した2巻、伝承古謡・古詩などの言語伝承を紹介、解説した1巻を同時復刻。

【収録内容】

Vol. 1 & Vol. 2 : *The Scottish Songs; Collected and Illustrated*. Edited Robert Chambers
Edinburgh: William Tait, 1829. lxxix, 254 pp. (vol. 1) / vii, 399 pp. (vol. 2)

Vol. 3 : *The Scottish Ballads; Collected and Illustrated*. Edited by Robert Chambers
Edinburgh: William Tait, 1829. vii, 399 pp.

Vol. 4 : *Popular Rhymes of Scotland*, new edition. by Robert Chambers
London and Edinburgh: W & R Chambers, 1870. vii, 402 pp.

監修のことば

照山顕人（関東学園大学）

ロバート・チェンバース (Robert Chambers, 1802-71) は 19 世紀出版界のマルチ人間で、まれに見る奇才である。彼の知的好奇心はとどまるところを知らず、兄のウィリアムとともに書籍販売業、出版業を生業としながら数多くの著作をものにした。特に緻密な調査に基づいた、啓蒙的なレファレンス・ブックはきわめて重要である。百科事典 (*Chambers's Encyclopaedia*)、文学事典 (*The Cyclopaedia of English Literature*)、伝記事典 (*A Biographical Dictionary of Eminent Scotsmen*)、また年中行事百科事典 (*The Book of Days*)、家庭年鑑 (*Domestic Annals of Scotland*)、エディンバラの記録集 (*Traditions of Edinburgh*) など枚挙に暇がない。また自然科学への関心からダーウィンの先行理論となる『生物進化の証跡』 (*The Vestiges of the Natural History of Creation*) を匿名で著し、画期的な自然観を説いた。

レファレンス・ブック編纂で彼が見せた深い考察は、スコットランド歌謡集に対しても反映された。彼が幼少の頃から親しんだ伝承歌には詳細な注釈・解説が加えられ *The Popular Rhymes of Scotland* (1826)、*The Scottish Ballads* (1829)、*The Scottish Songs* (1829) へと結実する。*The Popular Rhymes of Scotland* は、スコットランドに伝わる様々な言語伝承を取りまとめたものであるが、特に注目すべきことは ナーサリー・ライムが項目の一つとして立てられていることである。それまでの歌謡集にはナーサリー・ライムが収録されることがあっても、ソングの一つとしての扱いであり、ナーサリー・ライムとして独立してまとめたものはこれが最初である。初版 (1826) への収録はわずかに 2 ページ 4 篇であったが、1870 年の新版では 37 ページへと増補されている。今回の復刻シリーズでは、質・量ともに最も充実した新版 (1870 年版) が元本である。1829 年に出版された *The Scottish Ballads* と *The Scottish Songs* は、注釈も含めて当時のスコットランド歌謡の状況を知るには格好の文献であり、後年 Francis James Child (1825-96) が編集した *The English and Scottish Popular Ballads* (5 vols, 1882-98) の重要な資料の一つとなった。Child のこの作品は伝承バラッドの集大成であり、今日ではバラッド研究の規範ともなっている。Chambers の時代、バラッドとソングの区別はそれほどはっきりしておらず、Chambers がソングとして扱った「歌」を Child がバラッドとしていることも多い。テキストのみならず認識の変遷を知る上でも *The Scottish Ballads* と *The Scottish Songs* はスコットランド歌謡研究に不可欠であろう。

スコットランドの旅

18-19 世紀旅行記・案内書コレクション復刻集成

全 8 巻 + 別冊和文解説

Scottish Tours: A Collection of Travel Writings and Guide Books in the Romantic Era

編集および解説 金津和美 (同志社大学文学部)

2012 年 9 月刊行 A5 判・総約 3,535 頁 本体セット価 ¥148,000- (+税) ISBN: 978-4-902454-79-6

本書の特色

- スコットランド旅行文化の形成に先鞭をつけたジョンソン、ギルピン、ペナントなど、先駆的作品の影響を受けて育まれた、18 世紀末から 19 世紀初頭のロマン主義期に刊行された代表的な旅行記を集成
- ピクチャレスク美学からロマン主義的美学が醸成されていく、ピクチャレスク美学の伝統的規範から逸脱し、より崇高美へと接近した過程を捉える
- スコットやワーズワスらイギリス・ロマン派文学の作品理解、美学研究、また近代ツーリズムの歴史の研究に重要な作品群

◆収録文献◆

Volume 1:

A Lady [M.A.Hanway]

A Journey to the Highlands of Scotland, with Occasional Remarks on Dr. Johnson's Tour

London: Fielding & N.D.Walker, 1776, xvi, 163 pp.

Dorothy Wordsworths (ed. by J.C. Shairp)

Recollections of a Tour Made in Scotland A.D. 1803

New York: G.P. Putnam's Sons, 1874, xlv, 316 pp.

Volume 2:

Mrs. Murray [Sarah Murray]

A Companion and Useful Guide to the Beauties of Scotland to the lakes of Wentmoreland, Cumberland, and Lancashire; and to the Curiosities in the District of Craven, in the West riding of Yorkshire. Also A Description of Part of Scotland..., Vol. 1

London: W. Bulmer & Co., 1810, xii, 456 pp.

Volume 3:

Mrs. Murray [Sarah Murray]

A Companion and Useful Guide to the Beauties of Scotland to the lakes of Wentmoreland, Cumberland, and Lancashire; and to the Curiosities in the District of Craven, in the West riding of Yorkshire. Also A Description of Part of Scotland..., Vol. 2

London: W. Bulmer & Co., 1810, xvi, 436 pp.

Volume 4:

Robert Heron

Observations Made in a Journey through the Western Counties of Scotland; In the Autumn of MDCCXCIL, Vol. 1

Perth: R.Morison, 1793, vi, 387 pp.

Volume 5:

Robert Heron

Observations Made in a Journey through the Western Counties of Scotland; In the Autumn of MDCCXCIL, Vol. 2

Perth: R.Morison, 1793, iv, 514 pp.

Volume 6:

John Stoddart

Remarks on Local Scenery and Manners in Scotland during the years 1799 and 1800, Vol. 1

London: William Miller, 1801, xxiv, 310 pp. 18 pl.

Volume 7:

John Stoddart

Remarks on Local Scenery and Manners in Scotland during the years 1799 and 1800, Vol. 2

London: William Miller, 1801, xiii, 342 pp. 17 pl.

Volume 8:

Walter Scott

Provincial Antiquities and Picturesque Scenery of Scotland with Descriptive Illustrations

London, John & Arthur N.D.Arch, Cornhill, 1826, lii, 208 pp. 51 pl.



ウェールズへの旅

～英国 18-19 世紀紀行記・案内書復刻集成 全 4 巻＋別冊解説

Picturesque Wales - Facsimile Reprints of "Pennant's Tours" and "Wales Illustrated"

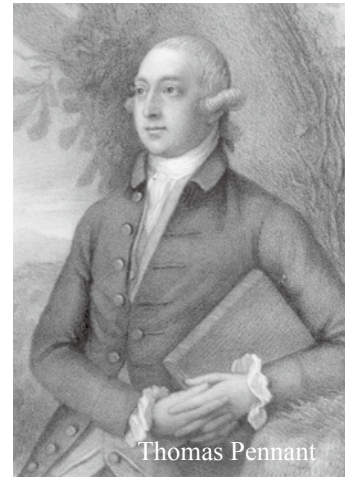
Reprint supervised and introduced by Satoko Ito-Morino, Shizuoka University

【監修・解説】森野聡子（静岡大学）

2009 年 12 月刊行 本体セット価 ¥98,000 -(+ 税) ISBN: 978-4-902454-54-3

判型 : A5 判 (Vol. 1-3) / B5 判 (Vol. 4) ・総頁数 : 約 1860 頁 (図版・白黒 : 156 点)

「連合王国」の周縁にあり独自のルーツを持つウェールズ文化は、同じブリテン島のなかでイングランド文化と複雑に交渉しあいながら共存していますが、英国内でのウェールズへの関心は、18 世紀のウェールズ文化復興と期を同じくする英国でのピクチャレスク・ツアーの流行が、景観鑑賞の対象としてウェールズの人気をよび、ウェールズ観光が誕生していった頃に端を発するとされます。この時代ウェールズの知識人やウェールズを訪れたイギリスの作家達は、様々な旅行記や旅行ガイドを執筆、積極的にこの文化復興や観光に関わり、ウェールズの地位向上に貢献します。今回の集成では、この時代を代表する以下の 2 種の文献を復刻し、18 紀末から 19 世紀にかけてのウェールズがどのように描かれ、イメージされていたのかを知るための基本史料として提供します。図版を数多く含むこれらの文献は、視覚資料としても価値が高く、研究、教育に広くご利用いただけます。



VOLUME 1-3 (size: A5)

Preface by Satoko Ito-Morino

Thomas Pennant (edited by John Rhys)

Tours in Wales, by Thomas Pennant, with Notes, Preface and Copious Index by John Rhys, Professor of Celtic in the University of Oxford, to which is added, An Account of the Fine Tribes of Cambria, and of the Fifteen Tribes of North Wales, and their Representatives, with their Arms, as given in Pennant's History of Whiteford and Holywell, new edition, 3 vols.

Caernarvon: H. Humphreys, 1883, c.1500pp. (44 plates.)

- 1778 年から 6 年を費やし刊行された、トマス・ペナント (1726-98) による大著。初の総合的ウェールズ・ガイドとして知られる最重要文献。死後 1810 年にロンドンで刊行された新版が、ウェールズ・ガイドの決定版として 19 世紀を通し利用されたが、今回は、その 1810 年の版を底本に 19 世紀の著名なケルト学者ジョン・リーズ (学生の大半がウェールズ人であったオックスフォード大学ジーザス・カレッジの学寮長) が、解説、注釈、付録資料、索引を加え、ウェールズにて 1883 年に出版した貴重な学究版を復刻。

VOLUME 4 (size: B5)

Henry Gastineau

Wales. Illustrated, in a Series of Views, comprising the picturesque Scenery, Towns, Castles ... Engraved on steel, from Original Drawings, by H. Gastineau. Accompanied by Historical and Topographical Descriptions.

London: Jones & Co., 1830, c. 360pp. (112 plates)

- 英国の風景画家ヘンリー・ガスティノーが描いたウェールズの 100 箇所強の名所旧跡に、各地の地理や文化、歴史についての簡潔な解説を加えた、19 世紀ウェールズのヴィジュアル版百科。



発行元: **Edition Synapse**

(エディション・シナプス)

〒 100-0014 東京都千代田区永田町 2-17-5-201

Tel: 03-6257-1030 Fax: 03-5521-0026

<http://www.aplink.co.jp/synapse>

取り扱い書店: